

UltraSnap Surface ATP Test

For use with Hygiena ATP Monitoring Systems

Part No: US2020 (100 tests)



Description/ Intended Use:

UltraSnap Surface ATP Test is a self-contained device for use with Hygiena luminometers. The test device and luminometer create a system used for monitoring hygienic status of surfaces on processing equipment and other environments in a wide range of industries. The system works by measuring adenosine triphosphate (ATP), the universal energy molecule found in all animal, plant, bacterial, yeast, and mold cells. Product residues from organic matter left on surfaces contain ATP. Microbial contamination on a surface contains ATP but typically in smaller amounts. After proper cleaning, all sources of ATP should be significantly reduced. When a sample is collected and ATP is brought into contact with the unique liquid stable Luciferase/ Luciferin reagent in the UltraSnap test device, light is emitted in direct proportion to the amount of ATP present in the sample. The luminometer measures generated light and reports results in Relative Light Units (RLU). RLU result provides information on the level of contamination within seconds. The higher the RLU number, the more ATP present, and the dirtier the surface. It is important to note that UltraSnap is designed to detect invisible/trace amounts of residue. Overloading the swab with physical matter by swabbing a visibly dirty surface will inhibit the bioluminescent reaction and produce inaccurate results.

For water samples such as Clean In Place (CIP) rinse water testing, use AquaSnap ATP Test Devices. Visit www.hygiena.com for more information.

Directions:

Instructional Video: www.youtube.com/HygienaTV

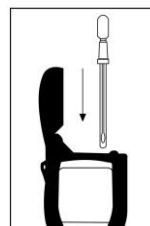
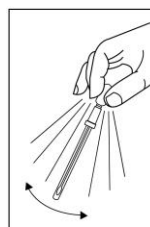
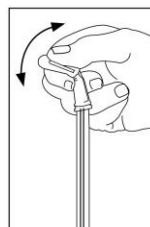
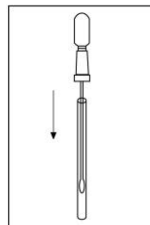
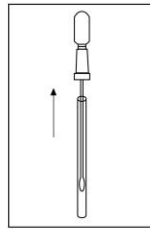
Before beginning testing, turn on luminometer. If luminometer has been programmed with test locations, select appropriate location before running test.

1. Allow UltraSnap to equilibrate to room temperature (21 – 25 °C) before use. Holding swab tube firmly, twist and pull top of swab out of swab tube. Condensation may be visible on inside of swab tube; this is normal.
2. Thoroughly swab a standard 10 x 10 cm (4 x 4 inches) area for a typical flat surface. Swab tip is pre-moistened for maximum sample collection. For irregular surfaces, ensure swabbing technique remains consistent for each test and swab a large enough area to collect a representative sample.

Important swabbing technique tips:

- Do not touch swab or inside of sample device with fingers.
- Rotate swab while collecting sample to maximize sample collection on swab tip.
- Apply sufficient pressure to create flex in swab shaft.
- Swab in a crisscross pattern vertically, horizontally, and in both diagonal directions.
- Refer to instructional video for demonstration: www.youtube.com/HygienaTV

3. After swabbing, replace swab back in swab tube.
4. To activate device, hold swab tube firmly and use thumb and forefinger to break Snap-Valve by bending bulb forward and backward. Squeeze bulb twice, expelling all liquid down swab shaft.
5. Bathe swab bud in liquid by shaking for 5 – 10 seconds. Once activated, sample must be read in luminometer within 30 seconds.
6. Holding luminometer upright, insert entire UltraSnap device into Hygiena luminometer.
7. Close lid and press "OK" to initiate measurement. Refer to instrument manual for operating instructions. Results will be displayed in 15 seconds.



Interpretation of Results:

Hygiena luminometers are preset with Pass & Fail RLU limits of 10 and 30 RLU. These limits are based on industry standards and published study recommendations. When using default settings, readings less than 10 RLU indicate surface is considered clean. Readings between 11-29 RLU indicate a warning, surface is not adequately clean. If reading is greater than 30 RLU, surface is considered dirty. Hygiena recommends setting RLU thresholds according to standards of your facility. Visit www.hygiena.com to view recommended practices or call our technical representatives for guidance.

Calibration Control:

It is advisable to run positive and negative controls according to Good Laboratory Practices. Hygiena offers the following controls:

- (Part # PCD4000) Calibration Control Kit for Hygiena Luminometers
- (Part # CK25) ATP Positive Control Kit for ATP Test Devices

Storage & Shelf Life:

- Store at 2 – 8 °C (36 – 46 °F)
- Test devices will tolerate temperature abuse for 4 weeks at room temperature (< 25 °C)
- Store UltraSnap devices out of direct sunlight.
- Devices have a 15-month shelf life. Refer to expiration date on label.

Disposal:

UltraSnap devices are made of 100% recyclable plastic and may be discarded accordingly.

Safety & Precautions:

Components of UltraSnap do not pose any health risk when used in accordance with standard laboratory practice and procedures of this insert.

- UltraSnap test devices are for one-time use. Do not reuse.
- For further safety instruction, refer to Safety Data Sheet (SDS).

Hygiena Liability:

Hygiena will not be liable to user or others for any loss or damage whether direct or indirect, incidental or consequential from use of this device. If this product is proven to be defective, Hygiena's sole obligation will be to replace product or at its discretion, refund the purchase price. Promptly notify Hygiena within 5 days of discovery of any suspected defect and return product to Hygiena. Please contact Customer Service for a Returned Goods authorization number.

Prueba de ATP para superficies UltraSnap

Para usar con los sistemas de monitoreo de ATP de Hygiena

Número de pieza: US2020 (100 pruebas)



Descripción / Aplicaciones:

La prueba de ATP para superficies UltraSnap es un dispositivo independiente para usar con los luminómetros de Hygiena. El dispositivo de pruebas y el luminómetro forman un sistema que se utiliza para controlar la higiene de las superficies de los equipos de procesamiento y otros entornos en una amplia variedad de industrias. El sistema mide el trifosfato de adenosina (ATP), la molécula universal de energía que se encuentra en toda célula animal, vegetal, bacteriana, de las levaduras y los mohos. Los residuos de productos de materia orgánica presentes en las superficies contienen ATP. La contaminación microbiana de una superficie contiene ATP pero, por lo general, en cantidades menores. Después de una limpieza adecuada, todas las fuentes de ATP deberían reducirse significativamente. Cuando se toma una muestra y el ATP entra en contacto con el único reactivo de líquido estable de luciferasa / luciferina del dispositivo de pruebas UltraSnap, se emite luz en proporción directa a la cantidad de ATP presente en la muestra. El luminómetro mide la luz generada y registra los resultados en unidades relativas de luz (URL). Las URL resultantes brindan información sobre el nivel de contaminación en segundos. Cuanto más alto es el valor de estas URL, la presencia de ATP es mayor y la superficie está más sucia. Es importante destacar que el dispositivo UltraSnap ha sido diseñado para detectar cantidades invisibles/trazas de residuos. Si se sobrecarga el hisopo con materia física pasándolo sobre una superficie visiblemente sucia, se inhibirá la reacción bioluminescente y se obtendrán resultados imprecisos.

Utilice los dispositivos de pruebas de ATP AquaSnap para las muestras de agua, por ejemplo, para la realización de pruebas en aguas de enjuague mediante el proceso de limpieza en el lugar (proceso CIP). Visite www.hygiena.com para obtener más información.

Instrucciones:

Vídeo con las instrucciones: www.youtube.com/HygienaTV

Encienda el luminómetro antes de iniciar la prueba. Si los sitios de realización de las pruebas están programados en el luminómetro, seleccione el sitio correcto antes de realizar la prueba.

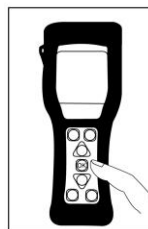
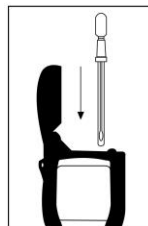
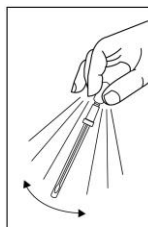
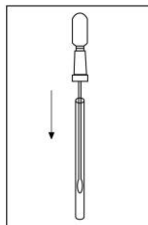
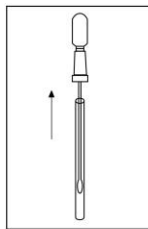
1. Deje equilibrar el dispositivo UltraSnap a temperatura ambiente (21 - 25 °C) antes de usarlo. Sostenga firmemente el tubo con el hisopo, gire y retire el hisopo del tubo hacia arriba. Es posible que observe que el interior del tubo con el hisopo está condensado; esto es normal.

2. En superficies planas típicas, pase minuciosamente el hisopo por un área estándar de 10 x 10 cm (4 x 4 pulgadas). La punta del hisopo está prehumedecida para recolectar la mayor cantidad posible de muestra. En superficies irregulares, asegúrese de pasar el hisopo de igual modo en cada una de las pruebas y sobre un área lo suficientemente grande como para tomar una muestra representativa.

Consejos importantes para la técnica de hisopado:

- No toque el hisopo o el interior del dispositivo para muestras con los dedos.
- Gire el hisopo mientras toma la muestra a fin de recolectar la mayor cantidad posible de muestra con la punta del hisopo.
- Ejercer suficiente presión para doblar el mango del hisopo.
- Pase el hisopo en forma entrecruzada, es decir, de manera vertical, horizontal y diagonal en ambas direcciones.
- Consulte el vídeo con las instrucciones para ver una demostración: www.youtube.com/HygienaTV

3. Después de pasar el hisopo sobre la superficie, vuelva a colocarlo en el tubo.
4. Para activar el dispositivo, sostenga firmemente el tubo con el hisopo y rompa el dispositivo Snap-Valve con el dedo pulgar e índice inclinando el bulbo hacia adelante y atrás. Apriete la punta del hisopo dos veces, eliminando todo el líquido por el mango del hisopo.
5. Sumerja la punta redondeada del hisopo en líquido al agite entre 5 y 10 segundos. Una vez activada, la muestra se debe leer en el luminómetro en un lapso de 30 segundos.
6. Sostenga el luminómetro en forma vertical e inserte todo el dispositivo UltraSnap en el luminómetro de Hygiena.
7. Cierre la tapa y presione "OK" para iniciar la medición. Consulte el manual del instrumento para saber cómo funciona. Los resultados se mostrarán en 15 segundos.



Interpretación de resultados:

Los luminómetros de Hygiena están preconfigurados con límites de URL de Pasa y Falla de 10 y 30 URL. Estos límites se basan en las normas de la industria y en las recomendaciones de estudios publicados. Al utilizar las configuraciones predeterminadas, las lecturas menores a 10 URL indican que la superficie se considera limpia. Las lecturas de valores entre 11 y 29 URL indican una advertencia, la superficie no está suficientemente limpia. Si la lectura es superior a 30 URL, la superficie se considera sucia. Hygiena recomienda configurar los límites de las URL según las normas de su establecimiento. Visite www.hygiena.com para ver las prácticas recomendadas o comuníquese con nuestros representantes técnicos para obtener asistencia.

Control de la calibración:

Se recomienda realizar controles positivos y negativos de acuerdo con las buenas prácticas de laboratorio. Hygiena ofrece los siguientes controles:

- (Número de pieza: PCD4000) Kit de control de calibración para luminómetros de Hygiena
- (Número de pieza: CK25) Kit de control positivo de ATP para dispositivos de pruebas de ATP

Almacenamiento y vida útil:

- Almacenar a 2 - 8 °C (36 - 46 °F)
- Los dispositivos de prueba toleran excesos de temperatura por 4 semanas a temperatura ambiente (< 25 °C).
- Almacenar los dispositivos UltraSnap lejos de la luz solar directa.
- La vida útil de los dispositivos es de 15 meses. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta.

Eliminación:

Los dispositivos UltraSnap están totalmente fabricados con plástico reciclable y pueden desecharse como tal.

Seguridad y precauciones:

Los componentes del dispositivo UltraSnap no presentan ningún tipo de riesgo para la salud cuando se los utiliza de acuerdo con los procedimientos y las prácticas habituales de laboratorio que se indican en este folleto.

- Los dispositivos de pruebas UltraSnap han sido diseñados para un único uso. No los vuelva a utilizar.

Consulte la hoja de datos de seguridad para obtener más información sobre seguridad.

Responsabilidad de Hygiena:

Hygiena no se responsabilizará ante el usuario o terceros por cualquier tipo de pérdida o daño, ya sea directo o indirecto, inherente o derivado del uso de este dispositivo. Si se demostrara que este dispositivo presenta algún tipo de defecto, la única obligación de Hygiena será el reemplazo del producto o, a su propio criterio, el reintegro del precio de compra. Informe a Hygiena de inmediato dentro de los 5 días de haber detectado cualquier supuesto defecto y devuelva el producto a Hygiena. Comuníquese con Atención al cliente para obtener un número de autorización para la devolución de mercaderías.

UltraSnap 表面 ATP（三磷酸腺苷）检测拭子

配合 Hygiena ATP 监控系统使用

货号: US2020 (100 次检测)



说明/预期用途:

UltraSnap 表面 ATP 检测拭子是一款配套 Hygiena 荧光仪使用的一体化拭子。它与荧光仪一起构成了一套用于监控不同工业领域加工设备和其它环境表面卫生状况的系统。该系统的工作原理是检测存在于所有动物、植物、细菌、霉菌和酵母菌细胞内的能量分子 ATP（三磷酸腺苷）。残留在表面的有机物和微生物污染物中都含有 ATP，但微生物污染物中的 ATP 通常含量较少。经过适当的清洁后所有来源的 ATP 均应显著减少。采样后，ATP 与 UltraSnap 检测拭子中独特的液态稳定荧光素/荧光素酶试剂相接触会发出光，发光量与样品中的 ATP 含量成正比。荧光仪可以检测出这种光并以相对光单位（RLU）报告结果。RLU（相对光单位）结果可在数秒内显示出污染的程度。RLU 的读数越高表示 ATP 的含量越多，表面的污染程度就越高。非常重要的一点是 UltraSnap 检测的是肉眼看不见的或微量的残留物。涂抹肉眼可见的严重污染表面会抑制发光反应并导致不正确的结果。

若检测水样，如现场清洗（CIP）的漂洗水检测，请使用 AquaSnap ATP 水样检测拭子。更多信息请登录 www.hygiena.com 查看。

使用方法:

操作视频: www.youtube.com/HygienaTV

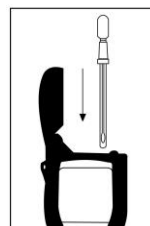
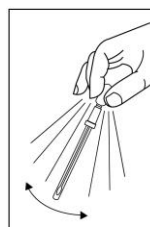
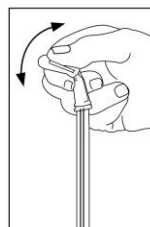
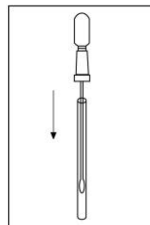
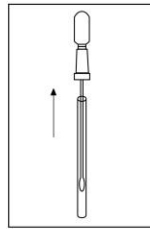
开始检测前，请先启动荧光仪。若在荧光仪上已编程好检测位，请在检测前选择合适的检测位。

1. 使用前应先将冷藏条件下的 UltraSnap 取出并恢复至室温（21 - 25 °C）。然后紧握拭子管，旋转并将拭子顶部从管中拉出。拭子管的内部若有冷凝液属于正常现象。
2. 对于特别平整的表面，应充分地涂抹 10 x 10 cm (4 x 4 in.) 的标准面积。预湿的拭子头能够最大程度的采集样品。对于不规则的表面应保证涂抹手法的一致性，并且涂抹足够大的面积以采集到具有代表性的样品。

涂抹的重要提示:

- 请勿用手触摸拭子或采样装置的内部。
- 采样时应旋转拭子以便拭子头能够采集到尽可能多的样品。
- 应施加足够的压力使拭子杆弯曲。
- 可垂直、水平或对角方向纵横交错地涂抹。
- 请观看操作视频: www.youtube.com/HygienaTV

3. 涂抹后，将拭子放回拭子管中。
4. 激活拭子的方法是，紧握拭子管并用拇指和食指通过前后弯曲球阀将 Snap-Valve 阀折断。挤压球阀两次，将球阀内的液体沿着拭子杆向下全部排出。
5. 晃动 5-10 秒使液体浸湿拭子头。一旦激活，必须在 30 秒内将拭子放入荧光仪内进行读数。
6. 将荧光仪保持直立，并将 UltraSnap 拭子整体插入 Hygiena 荧光仪中。
7. 闭合盖子并按“OK”键开始测量。请参考操作手册的说明。检测结果 15 秒可得。



结果说明:

Hygiena 荧光仪出厂时已预设合格、不合格限值，分别为 10 和 30RLU。这些限值是基于行业标准和已发表的研究数据而设置的。当使用默认设置时，低于 10RLU 的读数表示表面是干净的。11-29RLU 之间的读数为警告值，表示表面不够干净。大于 30RLU 的读数表示表面不干净，已被污染。Hygiena 公司建议用户也可根据自己设备的标准来设置 RLU 限值。详情可登录 www.hygiena.com 网站查看推荐的操作规程或致电咨询我们的技术代表。

校准控件:

建议根据良好实验室规范进行阴阳性控制。Hygiena 公司提供以下控件:

- (货号: PCD4000) 用于 Hygiena 荧光仪的校准质控试剂盒
- (货号: CK25) 用于 ATP 检测拭子的阳性质控试剂盒

储存条件及有效期:

- 2 - 8 °C (36 - 46 °F) 冷藏保存。
- 检测拭子可在室温条件 (< 25 °C) 下存放 4 周。
- UltraSnap 拭子的存放应避免阳光直射。
- 拭子的保质期为 15 个月。请参照标签上的有效期。

废品处理:

UltraSnap 拭子使用 100% 可回收塑料制成，可按照此类物品处理。

安全与注意事项:

当按照本说明中的标准实验室规范和程序使用 UltraSnap 拭子时，不会造成任何健康风险。

- UltraSnap 检测拭子为一次性产品，不可重复使用。
- 更多安全须知，请参考安全资料表（SDS）。

Hygiena 的法律责任:

Hygiena 公司对用户或其他任何人由于使用本拭子而造成的直接或间接的、偶然或从属发生的任何损失或损伤，均不承担责任。若证实此产品存在缺陷，Hygiena 公司的唯一责任是更换产品或情退还货款。若发现疑似缺陷请于 5 天内及时通知 Hygiena 公司并将产品退还 Hygiena 公司。有关退货授权号码，请联系客户服务部。

الوصف/الاستخدام المخصص:

يمثل اختبار UltraSnap للكشف عن جزيئات ATP على الأسطح جهازاً مخصصاً للاستخدام مع مقاييس الضوء Hygiena. ويعمل جهاز الاختبار ومقياس الضوء على تكوين نظام لقياس الحالة الصحية للأسطح على المعدات المخصصة للمعالجة، وغيرها من البيئات الأخرى في مجموعة كبيرة من القطاعات. يعمل النظام بقياس ثلاثي فوسفات الأدينوسين (ATP) - وهو الجزيء العام للطاقة الموجود في جميع خلايا الحيوان والنبات والبكتيريا والخمائر والعفن. وتحتوي رواسب النواتج التي تعود أصولها إلى المواد العضوية والمتركة على الأسطح على ATP. كما أن التلوث الميكروبي الموجود على أحد الأسطح يحتوي على ATP لكنه عادةً ما يكون بكميات أقل. وبعد إجراء التنظيف بشكل سليم، ينبغي تقليل جميع مصادر ATP بدرجة كبيرة. عند أخذ عينة وتعرض جزيئات ATP إلى كاشف مستقر وفريد من مادة لوسيفراز أو لوسيفيرين في حالة سائلة داخل جهاز اختبار UltraSnap، ينبعث الضوء بشكل يتناسب بدرجة مباشرة مع كمية جزيئات ATP الموجودة في العينة. ويقوم مقياس الضوء بقياس الضوء وإصدار تقرير بالنتائج المقاسة بوحدات الضوء النسبي (RLU). وتقدم النتائج المقاسة بوحدات RLU معلومات حول مستوى التلوث خلال ثوانٍ. كلما زاد عدد RLU، زاد وجود جزيئات ATP بما يكشف عن درجة أشد من اتساع السطح. ومن المهم ملاحظة أنه تم تصميم جهاز UltraSnap للكشف عن الكميات غير الظاهرة والكميات الضئيلة من الرواسب. ولذلك، فإن الإفراط في تحميل المسحة القطنية بكملة المادة عن طريق مسح مكان بادي الاتساع سيؤدي إلى منع تفاعل التلألؤ البيولوجي (الحيوية)، فيحقق ذلك نتائج غير دقيقة.

للتعامل مع عينات المياه مثل اختبار مياه الشطف المستخدمة في عمليات التنظيف الموضعي في المكان (CIP)، يتم استخدام أجهزة AquaSnap لاختبار الكشف عن جزيئات ATP. يرجى زيارة موقع www.hygiena.com للتعرف على مزيد من المعلومات.

إرشادات الاستعمال:

فيديو تعليمي: www.youtube.com/HygienaTV

قبل بدء الاختبار، ابدأ تشغيل مقياس الضوء. إذا تمت برجة مواقع الاختبار في هذا المقياس، قم باختبار الموقع قبل تشغيل الاختبار.

1. يتم ترك UltraSnap حتى يوازن حرارة الغرفة (21° - 25° مئوية) قبل الاستعمال. ثم يتم الإمساك بأنبوب المسحة القطنية بإحكام، ولته ثم شد قمة المسحة وإخراجها من أنبوب المسحة القطنية. قد يظهر التكلف على أنبوب المسحة القطنية، وهذا شيء عادي.
2. يتم إجراء مسح دقيق لمساحة قياسية تبلغ 10 × 10 سم (4 × 4 بوصات) من سطح مستوي نموذجي. يكون طرف المسحة القطنية مرتبطاً بشكل مسبق لتحقيق أقصى نسبة من جمع العينة. أما بالنسبة للأسطح غير منتظمة الشكل، فيجب الحرص على متابعة استخدام أسلوب ثابت للمسح في كل اختبار وإجراء المسح لمساحة كبيرة بدرجة كافية لجمع عينة معيزة. نصائح سريعة ومهمة حول أسلوب إجراء المسح:
 - يجب تجنب لمس المسحة القطنية ولا جهاز العينات من الداخل بالأصابع.
 - ينبغي تدوير المسحة القطنية أثناء جمع العينة لمضاعفة نسبة النجاح في جمع العينة على طرف المسحة القطنية.
 - يجب الضغط بدرجة كافية لخلق التواء في ساق المسحة القطنية.
 - يتم إجراء المسح بشكل متقاطع عمودياً وأفقياً وفي الاتجاهات القطرية.
 - يرجى مراجعة الفيديو التعليمي للاطلاع على تنفيذ عملي: www.youtube.com/HygienaTV
3. بعد إجراء المسح، يتم إرجاع المسحة القطنية إلى الأنبوب المخصص لها.
4. لتنشيط الجهاز، يتم الإمساك بأنبوب المسحة القطنية بإحكام واستخدام إصبعي الإبهام والسبابة لكسر صمام الكبس Snap-Valve عن طريق ثني الجزء بصلي الشكل للأمام والخلف. يتم كبس الجزء البصلي مرتين، مع طرد كل السائل إلى ساق المسحة القطنية.
5. يجب غمر المسحة القطنية في السائل عن طريق رجها لمدة 5 إلى 10 ثوانٍ. وبمجرد تنشيط العينة، فإنه يجب قراءتها في مقياس الضوء خلال 30 ثانية.
6. يتم الإمساك بجهاز UltraSnap بأكمله في مقياس الضوء Hygiena مع حمل مقياس الضوء في وضع عمودي.
7. يتم إغلاق الغطاء والضغط على OK (موافق) لبدء القياس. راجع دليل استخدام الأجهزة للتعرف على إرشادات التشغيل. ويتم عرض النتائج خلال 15 ثانية.

تفسير النتائج:

يتم ضبط أجهزة Hygiena بشكل مسبق بوحدات RLU الخاصة بحدود النجاح والفشل على كلاً من 10 و 30 RLU. وتعتمد هذه الحدود على المعايير القياسية المعتمدة في هذا المجال فضلاً عن التوصيات الصادرة في الدراسات المنشورة. وعند استخدام الإعدادات الافتراضية، تشير القراءات التي تقل عن 10 وحدات RLU إلى نظافة السطح. أما القراءات ما بين 11-29 RLU فتشير إلى تحذير من عدم نظافة السطح بدرجة كافية. إذا زادت القراءة عن 30 RLU، يُعتبر السطح متسخاً. وتوصي شركة Hygiena بضبط مستويات RLU وفقاً للمعايير القياسية المتبعة في المنشأة لديكم. يرجى زيارة موقع www.hygiena.com لعرض الإجراءات الموصى بها أو الاتصال بالممثلين التقنيين لدينا لتلقي الإرشادات التوجيهية.

أنظمة التحكم في المعايير:

يُصح بتشغيل أنظمة التحكم الإيجابية والسلبية وفقاً للإجراءات الموصى باتباعها في المختبرات. وتعرض Hygiena أنظمة التحكم التالية:

- طقم التحكم في المعايير (رقم الجزء PCD4000) للمقاييس الضوئية من Hygiena
- طقم التحكم الإيجابي في جزيئات ATP (رقم جزء CK25) لأجهزة اختبار جزيئات ATP

ظروف وفترة التخزين:

- يتم التخزين على درجة حرارة 2 - 8° مئوية (36 - 46° فهرنهايت)
- تتحمل أجهزة الاختبار التأثير السلبي للحرارة لمدة 4 أسابيع في درجة حرارة الغرفة (> 25° مئوية)
- يتم تخزين أجهزة UltraSnap بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- تبلغ فترة عمر التخزين للأجهزة 15 شهراً. راجع لتاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الملصق.

التخلص من الجهاز:

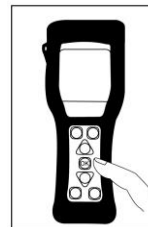
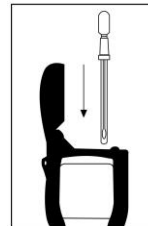
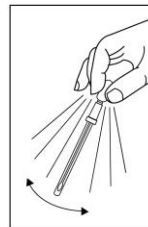
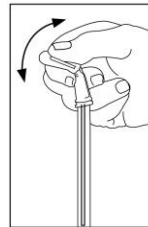
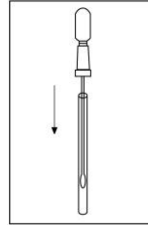
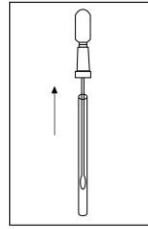
تم صنع أجهزة UltraSnap من بلاستيك قابل لإعادة التدوير بنسبة 100% ويمكن التخلص منه تبعاً لذلك.

السلامة والاحتياطات:

- لا تشكل مكونات UltraSnap أي خطر على الصحة عند استخدامها وفقاً لإجراءات المختبر القياسية والإجراءات المتبعة في هذه النشرة.
- تكون أجهزة اختبار UltraSnap مخصصة للاستعمال مرة واحدة. ولا يُعاد استخدامها.
- للاطلاع على مزيد من إرشادات السلامة، يرجى مراجعة نشرة بيانات السلامة (SDS).

النزاهة شركة Hygiena:

لن تتحمل شركة Hygiena المسؤولية تجاه المستخدم (واحداً كان أو أكثر) في حالة حدوث أي خسارة أو تلف ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر وطبيعية عرضية أو مترتبة عن استخدام هذا الجهاز. إذا ثبت وجود عيب في الجهاز، فسوف يقتصر الالتزام الوحيد لشركة Hygiena على استبدال المنتج وفقاً لتقديرها الخاص، أو رد سعر الشراء. يرجى الإسراع بإخطار شركة Hygiena خلال 5 أيام من تاريخ اكتشاف أي عيب مشتبه فيه وإرجاع الجهاز إلى الشركة. يرجى الاتصال بخدمة العملاء لاستصدار رقم تصريح بإرجاع البضائع.



АТФ тест для поверхности UltraSnap

Для применения с системами АТФ мониторинга Hygiena

Номер по каталогу: US2020 (на 100 тестов)



Описание/Предназначение:

Тест АТФ UltraSnap для твердой поверхности представляет собой отдельное изделие, предназначенное для использования с люминометрами компании Hygiena. Тест и люминометр составляют систему, используемую для контроля санитарно-гигиенического состояния технологического оборудования и других оборудования в ряде отраслей производства. Принцип работы системы основан на измерении аденозинтрифосфата (АТФ), – универсальной энергетической молекулы, встречающейся в клетках животных, растений, бактерий, дрожжевых и плесневых грибов. Остатки продуктов органического происхождения, оставшиеся на поверхности, содержат АТФ. Микробное загрязнение поверхности тоже содержит АТФ, но в меньшем количестве. Правильная очистка поверхности значительно сокращает количество источников АТФ. При взятии пробы, когда АТФ вступает во взаимодействие с уникальным жидким реагентом люцифераза/люциферин, который содержится в тесте UltraSnap, испускается свет, количество прямо пропорциональный количеству АТФ в пробе. Люминометр измеряет интенсивность света и представляет результаты в относительных световых единицах (RLU). Результат RLU предоставляет информацию об уровне загрязнения за несколько секунд. Чем выше значение RLU, тем выше количество АТФ и, соответственно, выше уровень загрязнения поверхности. Важно помнить, что тест UltraSnap предназначен для выявления остатков загрязнения и определения их количества. Чрезмерное органическое загрязнение тампона остаточными веществами в результате забора пробы с явно грязной поверхности затормозит биолюминесцентную реакцию и даст недостоверные результаты.

Для взятия проб воды для теста промывочной воды, оставшейся после очистки на месте монтажа (CIP) используйте АТФ тест AquaSnap. Более подробную информацию можно найти на www.hygiena.com.

Инструкции:

Видео-инструкция: www.youtube.com/HygienaTV

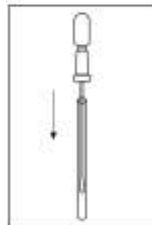
Перед началом тестирования включите люминометр. Если в люминометре запрограммированы контрольные точки проведения теста, то выберите требуемые.

1. Перед началом взятия смыва дайте тесту UltraSnap время, чтобы его температура сравнялась с комнатной (21 – 25 °C). Крепко удерживая пробирку, поверните тампон и вытащите его из пробирки. Допустимо наличие конденсата внутри пробирки.
2. Тщательно проведите тампоном по плоской поверхности, охватив площадь размером 10 x 10 см (4 x 4 фута). Конец тампона специально предувлажнен, чтобы собрать максимальное количество остаточного вещества. Для нетипичных поверхностей убедитесь, что для каждого теста техника взятия проб применяется единообразно, и охватите достаточно большую площадь, чтобы в результате отобрать репрезентативную пробу.

Важные рекомендации по технике отбора пробы:

- Не прикасайтесь к тампону и внутренней поверхности теста.
- При отборе пробы вращайте тампон, чтобы собрать как можно больше пробы на наконечнике тампона.
- Надавливайте с такой силой, чтобы стержень тампона изогнулся.
- Проводите тампоном вдоль и поперек, вертикально и горизонтально, а также по диагонали.
- Смотрите видео-инструкцию: www.youtube.com/HygienaTV

3. После отбора пробы верните тампон в пробирку.
4. Для активации устройства, крепко удерживайте пробирку и при помощи большого и указательного пальцев надломите колпачок, толкая ампулу вперед-назад. Дважды сожмите пальцами ампулу - сгоняя жидкость по тампону вниз.
5. Намочите тампон в жидкости, встряхивая в течении 5 - 10 секунд. После активации люминометр считает результаты теста в течении 30 секунд.
6. Удерживая люминометр в вертикальном положении, вставьте тест UltraSnap в люминометр Hygiena.
7. Закройте крышку и нажмите ОК, чтобы начать измерение. Информацию с указания по работе устройства смотрите в руководстве по эксплуатации инструмента. Результаты появятся на дисплее через 15 секунд.



Представление результатов:

Параметры люминометров Hygiena для прохождения теста по умолчанию настроены на значения от 10 до 30 RLU. Эти значения основаны на отраслевых нормативах и рекомендациях опубликованных исследований. В параметрах по умолчанию значения ниже 10 RLU указывают на то, что поверхность чистая. Значения между 11 и 29 предупреждают о том, что поверхность недостаточно чистая. Если значения превышают 30 RLU, поверхность считается грязной. Компания Hygiena рекомендует установить предельные значения RLU согласно стандартам Вашего объекта. Для ознакомления с рекомендованными практиками перейдите на www.hygiena.com или свяжитесь с нашим техническим представителем за советом.

Контроль калибровки:

Согласно Своду международных требований к лабораторным исследованиям рекомендуется использовать позитивные и негативные контроли. Компания Hygiena предлагает следующие контроли:

- (Каталожный номер: PCD4000) Набор контролей для люминометров Hygiena
- (Каталожный номер: SK25) Набор позитивных контролей АТФ для устройств для тестов

Хранение и срок годности:

- Хранить при 2 – 8 °C (36 – 46 °F)
- Тесты способны выдерживать нарушения температурного режима в течении 4 недель при комнатной температуре (< 25 °C)
- Храните устройства UltraSnap в защищенном от прямого попадания солнечных лучей месте.
- Срок хранения устройств 15 месяцев. Смотрите срок годности на маркировке.

Утилизация:

Устройства UltraSnap сделаны из 100% перерабатываемого пластика, и могут быть утилизированы соответствующим образом.

Меры предосторожности:

Компоненты UltraSnap не представляют угрозу для здоровья при условии использования согласно стандартным лабораторным практикам и процедурам, описанным в настоящем вкладыше.

- Устройства UltraSnap предназначены для одноразового применения. Запрещается повторно использовать.

Подробную информацию о технике безопасности смотрите в паспорте безопасности (ПБ).

Пределы ответственности компании Hygiena:

Hygiena не несет ответственность перед Пользователями или перед любыми третьими лицами за любой косвенный, случайный, неумышленный ущерб, причиненные в результате использования данного изделия. В случае, если изделие окажется неисправным, ответственность компании Hygiena ограничивается исключительно заменой изделия или по своему усмотрению возвратом суммы, уплаченной за него. Сообщите компании Hygiena об обнаруженной неисправности в течении 5 дней и верните изделие в компанию Hygiena. Свяжитесь со Службой поддержки клиентов для получения номера разрешения для возврата товара.

UltraSnap - Teste de superfície por ATP

Para uso com Sistemas de Monitoramento por ATP da Hygiena

Peça nº: US2020 (100 testes)



Descrição/Aplicação:

O UltraSnap, teste de superfície por ATP, é um dispositivo independente para uso com os luminômetros Hygiena. O dispositivo de teste e o luminômetro formam um sistema utilizado para o monitoramento de higiene de superfícies de equipamentos de processamento e outros ambientes em diversos de setores. O sistema opera medindo a adenosina trifosfato (ATP), molécula de energia universal encontrada em todas as células de animais, plantas, bactérias, leveduras e bolor. Os resíduos dos produtos de matéria orgânica deixados nas superfícies contêm ATP. A contaminação por micróbios em uma superfície também contém ATP, mas geralmente em menor quantidade. Após limpeza adequada, todas as fontes de ATP devem diminuir significativamente. Quando uma amostra é coletada e o ATP levada ao contato com o reagente líquido único e estável de luciferina/luciferase contido do dispositivo de teste UltraSnap, haverá a reação de formação de luz que será diretamente proporcional à quantidade de ATP presente na amostra. O luminômetro mede a luz gerada e relata os resultados em Unidades Relativas de Luz (RLU). O resultado em RLU fornece informações sobre o nível de contaminação em segundos. Quanto maior a contagem em RLU, maior é a presença de ATP e mais suja está a superfície. É importante destacar que o UltraSnap foi desenvolvido para detectar quantidades invisíveis/traços de resíduos. Ao sobrecarregar o swab, passando-o em uma superfície visivelmente suja, a reação de bioluminescência será inibida gerando resultados imprecisos.

Para a análise de amostras de água como o teste de água de enxague para limpeza CIP, utilize os dispositivos de teste por ATP: AquaSnap.

Para maiores informações, acesse: www.hygiena.com

Instruções:

Video Tutorial: www.youtube.com/HygienaTV

Antes de iniciar os testes, ligue o luminômetro. Caso o luminômetro já esteja programado com locais de testes, selecione o local apropriado antes de executar o teste.

1. Permita que o UltraSnap atinja a temperatura ambiente (21 - 25 °C) antes do uso. Segure o tubo do swab firmemente, gire e puxe a ponta do swab para fora do tubo. É normal haver condensação visível dentro do tubo do swab.
2. Passe o swab minuciosamente por uma área padrão de 10 x 10 cm (4 x 4 polegadas) em uma superfície plana típica. A ponta do swab é pré-umedecida para coleta máxima de amostra. Para superfícies irregulares, certifique-se de que a técnica de coleta do swab seja consistente em cada teste e passe o swab em uma área grande o suficiente para garantir uma amostra representativa.
Importantes dicas sobre a técnica de swab:
 - Não encoste os dedos no swab nem dentro do dispositivo de amostras.
 - Gire o swab enquanto coleta a amostra para maximizar a coleta de amostra na ponta no cotonete.
 - Aplique pressão suficiente para tornar flexível a haste do swab
 - Passe o swab em padrão cruzado verticalmente, horizontalmente e nas duas direções diagonais.
 - Assista ao vídeo tutorial para uma demonstração www.youtube.com/HygienaTV
3. Depois de passar o swab, coloque-o de volta em seu tubo.
4. Para ativar o dispositivo, segure o tubo do swab firmemente e use o polegar ou dedo indicador para quebrar a Snap-Valve dobrando o bulbo pra frente e para trás. Aperte o bulbo duas vezes, expelindo todo o líquido para baixo da haste do swab.
5. Mergulhe a ponta do swab no líquido agitando por 5-10 segundos. Uma vez ativado, a amostra deve ser lida no luminômetro dentro de 30 segundos.
6. Segure o luminômetro na posição vertical, insira todo o dispositivo UltraSnap dentro do luminômetro Hygiena.
7. Feche a tampa e pressione OK para iniciar a medição. Consulte o manual de instruções para instruções de operação. Os resultados serão mostrados em 15 segundos.



Interpretação dos resultados:

Os luminômetros Hygiena são pré-configurados com limites de RLU de Aprovação x Reprovação de 10 e 30 RLUs. Esses limites são baseados em padrões do setor e recomendações de estudos publicados. Ao utilizar configurações padrão, leituras menores que 10 RLUs indicam que a superfície é considerada limpa. Leituras entre 11-29 RLUs indicam que um aviso, a superfície não está adequadamente limpa. Se uma leitura for maior do que 30 RLUs, a superfície é considerada suja. A Hygiena recomenda configurar os limites de RLUs de acordo com os padrões das suas instalações. Visite www.hygiena.com para ver práticas recomendadas ou ligue para nossos representantes técnicos para obter instruções.

Controle da Calibração:

É aconselhável executar controles positivos e negativos de acordo com as Boas Práticas Laboratoriais. A Hygiena oferece os seguintes controles:

- (Peça nº PCD4000) Kit de controle de calibração para luminômetros Hygiena
- (Peça nº CK25) Kit de controle positivo de ATP para dispositivos de teste de ATP

Armazenamento e prazo de validade:

- Armazene a 2 – 8 °C (36 – 46 °F)
- Os dispositivos tolerarão abusos de temperatura por 4 semanas em temperatura ambiente (< 25 °C)
- Armazene os dispositivos UltraSnap fora do alcance de luz solar direta.
- Os dispositivos apresentam prazo de validade de 15 meses. Consulte a data de validade no rótulo.

Descarte:

Os dispositivos UltraSnap são feitos de plástico 100% reciclável e devem ser descartados de forma correta.

Segurança e Precauções:

Os componentes do UltraSnap não apresentam riscos à saúde quando utilizados de acordo com as boas práticas de laboratório e procedimentos padrões deste encarte.

- Os dispositivos de teste UltraSnap são para uso único. Não reutilize. Para mais instruções sobre a segurança do produto, consulte a ficha de segurança (SDS - Safety Data Sheet).

Responsabilidade da Hygiena:

A Hygiena não será responsabilizada pelos usuários ou por outras pessoas por perdas ou danos, diretos ou indiretos, acidental ou decorrente do uso do aparelho. Caso o aparelho seja comprovadamente defeituoso, a Hygiena se compromete a substituir ou, mediante avaliação prévia, reembolsar o valor de venda do aparelho. Notifique a Hygiena em até 5 dias após a descoberta do defeito e devolva o aparelho. Por favor, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para obter um número de autorização para devolução de mercadoria.

ATP ふき取り検査キット UltraSnap

Hygiena 社製 ATP モニタリングシステム用

型番: US2020 (100 本)



説明・用途:

ATPふき取り検査キット UltraSnap は、Hygiena社製のルミノメータを使用して自主検査を行なう検査キットです。この製品は、加工設備やさまざまな表面の検査を行ない、衛生管理などのモニタリングを行なうためのものです。本測定機器は、あらゆる動物、植物、細菌、酵母やカビの細胞に存在する万物共通のエネルギー分子であるアデノシン三リン酸 (ATP) を測定するものです。表面に残った有機物の残渣にはATPが含まれています。微生物にもATPが含まれますが、通常は比較的少量です。適正な洗浄作業を行えば、ATPのもとになるあらゆるものが大幅に減少するはずです。サンプルをふき取って、ATPが UltraSnap の検査試薬内でルシフェラーゼ/ルシフェリンと混ざると、サンプル内に存在するATP量に比例して発光します。発光量をルミノメータが測定し、結果を相対発光量RLU (Relative Light Units) として表示します。汚染レベルの情報がRLUの測定結果として数秒で得られます。RLU測定値が高いほどATP濃度が高く、表面が汚れていることになります。UltraSnap は、目に見えない残渣または痕跡の量を測定するために設計されていることにご注意ください。目に見えて汚れた表面をふき取って綿棒に物質が付き過ぎると、生物発光反応が妨げられ、正確な結果を得ることができません。

定置洗浄 (CIP) 用洗浄液の検査などの水サンプルには、ATP水中用検査キット AquaSnapをご使用ください。さらにお知りになりたい方は、www.hygiena.com をご覧ください。

測定手順:

使用方法の動画: www.youtube.com/HygienaTV

検査を始める前に、ルミノメータをオンにしてください。ルミノメータに検査場所のプログラムがあれば、検査の前に適切な場所を選択してください。

1. UltraSnap を使用する前に、室温 (21 ~ 25 °C) になじませてください。スワブチューブをしっかりと手に持ち、キャップの頭をねじりながら、スワブチューブから抜き出します。スワブチューブ内に水滴のような凝結が見えることがありますが、それは問題ありません。
2. 通常は平らな検査表面の 10 x 10 cm (4 x 4 インチ) の領域をスワブでしっかりとふきます。サンプルをできるだけ多く採取するために、スワブの先端をあらかじめ湿らせてあります。変則的な表面の場合は、検査ごとにふき取り方が一定になるようにし、多くの表面をふき取って適切な量のサンプルを採取してください。
ふき取り時の重要な留意点:
 - スワブまたは検査キットの内側を指で触らないでください。
 - スワブの先端にできるだけ多くサンプルを採取するために、サンプルを採取しながらスワブを回転させてください。
 - スワブが少し曲がる程度に圧力を加えてください。
 - 検査領域の縦横まんべんなく、ふき取ってください。
 - 測定手順の実演動画をご覧ください: www.youtube.com/HygienaTV
3. サンプルを採取したら、スワブをスワブチューブに戻してください。
4. キットをアクティベートさせるには、スワブチューブをしっかりと手に持ち、上端部にあるプラスチック製のスナップバルブが折れるまで、親指と人差し指を使ってバルブを前後に折り曲げます。バルブを2回つまんで絞り、液体試薬を残らずチューブの中に落とします。
5. スワブの綿球部分を液体試薬に浸し、5 ~ 10 秒間チューブを振ってください。アクティベートさせた後、ルミノメータで 30 秒以内に測定してください。
6. Hygiena 社製ルミノメータを立ててそのまま、UltraSnap を差し込んでください。
7. フタを閉じ、「OK」を押して測定を開始してください。操作方法は、測定器マニュアルをご覧ください。15 秒後に結果が画面に表示されます。



測定値の解釈:

ルミノメータは、10 RLUを合格、30 RLUを不合格とする基準値をあらかじめ設定してあります。この管理基準値は業界の標準および発表された研究の推奨に基づくものです。この初期設定値をお使いの場合、RLU 測定値が 10 以下であれば、表面は清潔です。RLU 測定値が 11~29 であれば、表面が十分に清潔ではなく、注意を要することを示しています。RLU 測定値が 30 以上の場合、表面が汚れています。Hygiena では、ご施設の標準に合わせて RLU 測定値のしきい値を設定されることをお勧めします。弊社が推奨する測定方法については、www.hygiena.com をご覧いただくか、弊社の技術担当者までお電話でご相談ください。

精度判断:

GLPに基づいて、正負の精度較正を行なうことが望ましいです。Hygiena には次のものがあります。

- (型番 PCD4000) Hygiena ルミノメータの精度判断ツール
- (型番 CK25) ATP 検査用 ポジティブコントロールキット

保存条件と品質保持期間:

- 保存温度 2 ~ 8 °C (36 ~ 46 °F)
- 検査キットは、室温 (25 °C未満) で 4 週間保管していただけます。
- UltraSnapを直射日光が当たらない場所に保管してください。
- 検査キットの品質保持期間は 15 カ月です。

廃棄:

UltraSnap は 100% 再利用可能なプラスチック製です。それに応じて廃棄してください。

安全と注意:

標準の試験所基準および本添付文書の手順にしたがって使用した場合、UltraSnap の部品が健康に害を与えることはありません。

- UltraSnapは使い捨てです。再使用しないでください。
- 安全の手引きに関する詳細は、安全性データシート (SDS) をご覧ください。

Hygiena の賠償責任:

本製品の製造者 (Hygiena International Ltd) は、本製品の使用者またはその他の者に対し、本製品の使用によって直接、間接、偶発的、必然的に生じた如何なる損害、喪失について責任を負いません。製品に不具合が認められた場合に本製品の製造者または販売者が負う義務は、製品の交換、あるいはその裁量においての返金を限度とします。不具合が疑われる場合には発見から 5 日以内に販売者にご連絡・返品をお願いいたします。その他については販売者にお問い合わせください。

UltraSnap Oberflächen-ATP-Test

Für das Hygienemonitoring mit dem ATP-System von Hygiena

Teilnr.: US2020 (100 Tests)



Beschreibung/Anwendung:

Der UltraSnap Oberflächen-ATP Test ist ein kompletter Schnelltest für den Einsatz mit Hygiena-Luminometern. Das Abstrichbesteck und das Luminometer bilden eine Systemeinheit zur Überwachung des Hygienestatus von Oberflächen auf technischem Gerät und Einrichtungen sowie in Produktionsstätten in einem breiten Spektrum von Industriebranchen. Das System misst Adenosin-Triphosphat (ATP) - das Universal- Energiemolekül in jeder Zelle: Tier, Pflanze, Bakterium, Hefe, Schimmelpilz. Auf Oberflächen verbliebene Produktreste organischer Stoffe enthalten ATP. Eine mikrobielle Verschmutzung ebenfalls, allerdings gewöhnlich in kleineren Mengen. Nach entsprechender Reinigung sollten sämtliche ATP-Quellen bedeutend reduziert sein. Wenn eine Probe genommen wird und das ATP mit dem einzigartigen flüssigen stabilen Reagenz Luciferase/Luciferin im Ultra-Snap-Abstrichtupfer in Berührung kommt, wird Licht in direktem Verhältnis zur in der Probe vorhandenen ATP-Menge emittiert. Das Luminometer misst das erzeugte Licht und gibt das Ergebnis in "Relativen Light Units" (RLU) = relative Lichteinheiten an. Das RLU-Ergebnis zeigt innerhalb von Sekunden Informationen zur Kontaminationsstufe an. Je höher dieser RLU-Wert, desto mehr ATP ist vorhanden und desto schmutziger ist die Oberfläche. Es ist wichtig, zu wissen, dass UltraSnap dazu ausgelegt ist, unsichtbare oder Spuren Mengen von Ablagerungen zu erkennen. Wenn der Tupfer mit zu großen Mengen physikalischer Substanz überlastet wird, z. B. wenn dieser über eine sichtbar schmutzige Oberfläche gewischt wird, wird die biolumineszierende Reaktion eingeschränkt und es kann zu falschen Ergebnissen kommen.

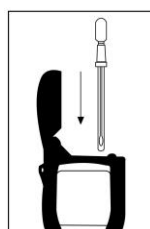
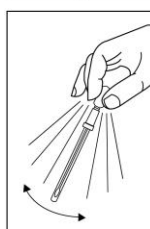
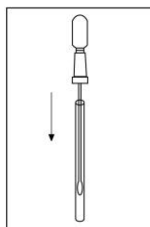
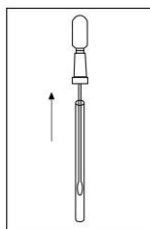
Bei Wasserproben, wie z. B. bei Clean In Place (CIP)-Spülwassertests, AquaSnap ATP-Testgeräte verwenden. Weitere Informationen hierzu bei www.hygiena.com.

Gebrauchsanweisung:

Anleitungsvideo: www.youtube.com/HygienaTV

Vor dem Test das Luminometer einschalten. Wenn das Luminometer mit Teststellen programmiert wurde, die entsprechende Stelle auswählen, bevor mit dem Test begonnen wird.

1. UltraSnap vor Gebrauch Raumtemperatur (21 bis 25°C) annehmen lassen. Das Tupfer-Röhrchen festhalten und das Tupfer-Stick aus dem Tube herausdrehen und- ziehen. Im Tupfer-Röhrchen kann Kondensflüssigkeit gebildet sein; dies ist normal.
2. Von einer i.d.R. flachen Oberfläche einen 10 x 10 cm (4 x 4 inch) großen Abstrich nehmen. Die Tupferspitze ist zwecks Probenoptimierung vorbefeuchtet. Bei ungleichmäßigen Oberflächen sicherstellen, dass die Abstrichtechnik bei jedem Test die gleiche ist sowie einen ausreichend großen Bereich aufnehmen, um eine repräsentative Probe zu erhalten.
Wichtige Tipps zur Wischtechnik:
 - Weder den Tupfer noch das Innere des Probengeräts mit den Fingern berühren.
 - Den Tupfer bei der Probennahme drehen, um möglichst große Probenmengen an der Tupferspitze aufzunehmen
 - Ausreichenden Druck ausüben, um eine Biegung des Tupferschafts zu erzeugen.
 - Vertikal, horizontal und in beide diagonale Richtungen kreuz und quer wischen.
 - Siehe hierzu das Anleitungsvideo: www.youtube.com/HygienaTV
3. Nach der Probennahme den Tupfer wieder in das Tupferrohr hineinschieben.
4. Zur Aktivierung des Tests das Röhrchen festhalten und den Snap-Valve-Stift mit Daumen und Zeigefinger durchbrechen, indem der Bulbus vor und zurück gebogen wird. Den Bulbus mehrmals zusammendrücken, damit sämtliche Flüssigkeit am Tupferschaft herablaufen kann.
5. Die Wattespitze des Tupfers mit Flüssigkeit benetzen, indem diese 5 – 10 Sekunden lang geschüttelt wird. Nach der Aktivierung muss die Probe innerhalb von 30 Sekunden im Luminometer ausgewertet werden.
6. Das Luminometer aufrecht halten und die ganze UltraSnap-Einheit in den Hygiena-Luminometer einführen
7. Den Deckel schließen und "OK" drücken, um mit der Messung zu beginnen. Die Anleitung hierzu befindet sich in der Gebrauchsanweisung des Instruments. Die Ergebnisse werden innerhalb von 15 Sekunden angezeigt.



Interpretation der Ergebnisse:

Hygiena-Luminometer sind mit positiven und negativen (Pass & Fail) RLU-Testergebnissen von 10 und 30 RLU programmiert. Diese Grenzwerte basieren auf Industriestandards und veröffentlichten Studienempfehlungen. Wenn die Standardwerte verwendet werden, bedeutet ein RLU-Wert von weniger als 10, dass die Oberfläche als sauber gilt. Werte zwischen 11 und 29 gelten als Warnung, dass die Oberfläche nicht sauber genug ist. Wenn der Wert über 30 beträgt, gilt die Oberfläche als schmutzig. Hygiena empfiehlt, diese RLU-Grenzwerte den praktizierten Standards vor Ort anzupassen. Bei www.hygiena.com können empfohlene Verfahrensweisen eingesehen werden oder einfach bei unserem technischen Kundendienst nachfragen.

Kalibrierungskontrollen:

Es ist ratsam, positive und negative Kontrollen gemäß GLP/GMP durchzuführen. Hygiena bietet folgende Kontrollen an:

- (HrSt.Nr. PCD 4000) Kalibrierungskontrollsatz für Hygiena-Luminometer
- (HrSt.Nr. CK 25) ATP-positiver Kontrollsatz für ATP-Abstrichtupfer

Lagerung und Haltbarkeit:

- Bei 2 – 8 °C (36 – 46 °F) lagern
- Die Abstrichtupfer überstehen bis zu 4 Wochen Lagerdauer bei Raumtemperatur (< 25°C)
- UltraSnap nicht unter direkter Sonneneinstrahlung lagern.
- Die Abstrichtupfer haben eine Lebensdauer von 15 Monaten. Siehe Verfallsdatum auf dem Etikett.

Entsorgung:

UltraSnap-Abstrichtupfer sind aus 100% wiederverwertbarem Kunststoff hergestellt und dürfen entsprechend entsorgt werden.

Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen:

Die Komponenten von UltraSnap stellen kein Gesundheitsrisiko dar, wenn sie gemäß allgemeiner Laborpraxis und den Vorschriften dieser Beilage entsprechend verwendet werden

- UltraSnap-Abstrichtupfer sind zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Nicht wiederverwenden.

Weitere Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt (SDS).

Hygiena-Haftung:

Hygiena ist gegenüber dem Benutzer und Dritten nicht für Verluste oder Schäden haftbar – weder für direkte noch indirekte, zufällige oder Folgeschäden – die aus der Verwendung dieses Gerätes entstehen. Wenn sich dieses Produkt als beschädigt erweist, liegt die alleinige Verpflichtung seitens Hygiena im Ersatz des Produktes, oder nach eigenem Ermessen, eine Gutschrift des Kaufpreises zu erteilen. Hygiena muss umgehend innerhalb von 5 Tagen nach Erkennen eines vermutlichen Schadens benachrichtigt und das Produkt muss an Hygiena zurückgesandt werden. Bitte an den Kundendienst wenden, um eine Rücksende-Genehmigungsnummer einzuholen.

Test ATP pour surface UltraSnap

Utilisation avec les systèmes de surveillance ATP Hygiena

n° de référence : US2020 (100 tests)



Description / Indications d'utilisation :

Le test ATP pour surface UltraSnap est un dispositif autonome à utiliser avec les luminomètres Hygiena. Le dispositif de test et le luminomètre créent un système utilisé pour la surveillance de l'état d'hygiène des surfaces des équipements utilisés et d'autres environnements dans de nombreux secteurs d'activités. Le système mesure l'adénosine triphosphate (ATP), la molécule énergétique universelle que l'on retrouve chez tous les animaux, les plantes, les bactéries, les levures et les moisissures. Les résidus de matière organique restants sur les surfaces contiennent de l'ATP. La contamination microbienne présente sur une surface contient de l'ATP, mais généralement en petites quantités. Après un nettoyage approprié, toutes les sources d'ATP devraient diminuer de façon significative. Lorsque l'on prélève un échantillon et que l'ATP est mise en contact avec l'unique réactif liquide stable à base de Luciférase / Luciférine présent dans le dispositif de test UltraSnap, une lumière est émise en proportion directe avec la quantité d'ATP présente dans l'échantillon. Le luminomètre mesure la lumière générée et indique les résultats en unité relative de lumière (URL). Les résultats URL fournissent les informations sur le niveau de contamination en quelques secondes. Plus l'URL est important, plus la présence d'ATP est importante et par conséquent plus la surface est sale. Il est important de noter que le dispositif UltraSnap est destiné à détecter des quantités infimes de résidus. Le fait de surcharger le tampon de matière en prélevant sur une surface dont la saleté est visible provoque l'inhibition de la réaction bioluminescente et produit des résultats faussés.

Pour les échantillons d'eau tels que pour les tests d'eau de rinçage de nettoyage en place (NEP), il convient d'utiliser les dispositifs de test ATP AquaSnap. Pour plus d'informations, veuillez visiter le site www.hygiena.com.

Mode d'emploi :

Vidéo de démonstration : www.youtube.com/HygienaTV

Avant de commencer le test, allumer le luminomètre. Si le luminomètre a été programmé avec des lieux de test, sélectionner le lieu de test approprié avant d'effectuer le test.

1. Avant l'utilisation, laisser le dispositif UltraSnap se stabiliser à température ambiante (21° - 25 °C). En tenant fermement le tube du tampon, faire pivoter et tirer l'extrémité du tampon afin qu'il sorte du tube. Il est normal que de la condensation soit présente à l'intérieur du tube du tampon.
2. Tamponner soigneusement une zone standard de 10 x 10 cm (4 x 4 pouces) dans le cadre d'une surface plane normale. L'embout du tampon est pré-humidifié pour permettre une collecte optimale. Pour les surfaces irrégulières, il faut s'assurer que la technique de tamponnage soit la même pour tous les tests et que le prélèvement se fasse sur une zone suffisamment grande afin que l'échantillon soit représentatif.

Conseils pratiques pour la technique de tamponnage :

- Ne pas toucher le tampon ou l'intérieur du dispositif du tampon avec les doigts.
- Faire pivoter le tampon lors de la collecte de l'échantillon afin d'optimiser le prélèvement sur l'embout du tampon.
- Appliquer une pression suffisante pour créer une flexion de la tige du tampon.
- Tamponner en forme de croix, dans le sens vertical, horizontal et dans les deux diagonales.
- Se référer à la vidéo de mode d'emploi pour la démonstration : www.youtube.com/HygienaTV

3. Après le tamponnage, remettre le tampon dans son tube.
4. Pour activer le dispositif, tenir fermement le tube du tampon et utiliser le pouce et l'index pour rompre la Snap-Valve en tordant l'ampoule vers l'avant et l'arrière. Presser l'ampoule deux fois, en expulsant tout le liquide dans la tige du tampon.
5. Tremper l'embout du tampon dans le liquide en agitant pendant 5 - 10 secondes. Une fois activé, l'échantillon sera lu dans le luminomètre en 30 secondes.
6. Tenir le luminomètre bien droit puis insérer entièrement le dispositif UltraSnap dans le luminomètre Hygiena.
7. Fermer le couvercle et appuyer sur « OK » pour démarrer les mesures. Consulter le manuel de l'appareil pour le mode d'emploi. Les résultats s'affichent après 15 secondes.



Interprétation des résultats :

Les luminomètres Hygiena sont préprogrammés avec des limites URL de réussite et d'échec comprises entre 10 et 30 URL. Ces limites sont basées sur les normes industrielles et les recommandations d'études publiées. Lorsque l'on utilise les paramètres par défaut, des résultats inférieurs à 10 URL indiquent que la surface est considérée comme propre. Les résultats compris entre 11 et 29 URL sont un avertissement que la surface n'est pas complètement propre. Lorsque les résultats sont supérieurs à 30 URL, la surface est considérée comme sale. Hygiena recommande que les seuils de paramétrage URL soient conformes aux normes de l'établissement. Pour prendre connaissance des pratiques recommandées, visiter le site www.hygiena.com ou appeler le support technique pour obtenir de l'aide.

Contrôle d'étalonnage :

Il est préférable d'effectuer des contrôles positifs et négatifs conformément aux bonnes pratiques de laboratoire. Hygiena offre les contrôles suivants :

- (n° de référence PCD4000) Kit de contrôle d'étalonnage pour luminomètres Hygiena
- (n° de référence CK25) Kit de contrôle ATP positif pour les dispositifs de test ATP

Conservation et durée de vie :

- Conserver entre 2 et 8 °C (36 - 46 °F)
- Les dispositifs de tests tolèrent les excès de température pendant 4 semaines à température ambiante (< 25 °C)
- Conserver les dispositifs UltraSnap à l'abri d'une exposition directe aux rayons du soleil.
- Les dispositifs ont une durée de vie de 15 mois. Consulter la date de péremption sur l'étiquette.

Élimination :

Les dispositifs UltraSnap sont fabriqués à partir de plastique recyclable à 100 % et peuvent être éliminés en conséquence.

Sécurité et précautions :

Les composants d'UltraSnap ne présentent aucun risque lorsqu'ils sont utilisés conformément aux pratiques et procédures standard de laboratoire contenues dans cette notice.

- Les dispositifs de test UltraSnap sont à usage unique. Il ne faut pas les réutiliser. Pour plus d'informations en matière de sécurité, consulter la fiche de données de sécurité (FDS).

Responsabilité d'Hygiena :

Hygiena n'est pas responsable vis à vis de l'utilisateur ou de toute autre partie pour toute perte ou détérioration découlant de manière directe, indirecte de l'utilisation de ce dispositif. Si ce produit est déclaré défectueux, la seule et unique obligation d'Hygiena sera de remplacer le produit ou, à sa propre discrétion, de rembourser au prix d'achat. Il convient de signaler à Hygiena toute découverte de défaut suspecté dans les 5 jours et de renvoyer le produit à Hygiena. Veuillez contacter le service client pour obtenir un numéro d'autorisation de renvoi de produit.

Test di rilevazione dell'ATP superficiale UltraSnap

Per l'uso con i sistemi di monitoraggio dell'ATP Hygiena

N. di catalogo: US2020 (100 test)



Descrizione/ Uso previsto:

Il test di rilevazione dell'ATP superficiale UltraSnap è un dispositivo autonomo da utilizzare con i luminometri Hygiena. Il dispositivo di test e il luminometro danno luogo a un sistema utilizzato per monitorare lo stato igienico delle superfici delle apparecchiature di processamento e di altri ambienti in un'ampia gamma di settori. Il sistema funziona misurando l'adenosina trifosfato (ATP), la molecola universale energetica che è possibile trovare in tutte le cellule animali, delle piante, dei batteri, dei lieviti e di muffa. I residui dei prodotti di materia organica rimasti sulle superfici contengono ATP. La contaminazione microbica presente su una superficie contiene ATP ma tipicamente in quantità minori. Dopo una corretta pulizia, tutte le sorgenti di ATP devono essere significativamente ridotte. Quando viene acquisito un campione e l'ATP viene portato a contatto con il reagente liquido stabile Luciferase/ Luciferin, dalle proprietà uniche, nel dispositivo di test UltraSnap, viene emessa luce in proporzione diretta alla quantità di ATP presente nel campione. Il luminometro misura la luce generata e riporta i risultati in Unità di luce relative (RLU). Il risultato RLU fornisce informazioni sul livello di contaminazione in pochi secondi. Più alto è il numero di RLU, più è presente l'ATP, e dunque più sporca è la superficie. È importante notare che UltraSnap è ideato per rilevare le quantità invisibili/in tracce del residuo. Sovraccaricare il tampone con materia organica passandolo su una superficie visibilmente sporca inibirà la reazione di bioluminescenza e produrrà risultati non precisi.

Per i campioni di acqua, come nel caso dei test eseguiti con tecnica "Rinse Water" per le operazioni Clean In Place (CIP), utilizzare i dispositivi di test ATP AquaSnap. Visitare il sito www.hygiena.com per ulteriori informazioni.

Istruzioni:

Video formativo: www.youtube.com/HygienaTV

1. Prima di iniziare il test, accendere il luminometro. Se è stato programmato il luminometro con le posizioni di test, selezionare la posizione appropriata prima di eseguire il test.
2. Prima dell'uso, consentire a UltraSnap di raggiungere l'equilibrio alla temperatura ambiente (21 - 25 °C). Tenendo fermamente il tubo tampone, ruotare e tirare la parte superiore del tampone fuori dal tubo del tampone. Potrebbe essere visibile condensazione sulla parte interna del tubo del tampone. Ciò è normale.
3. Per una tipica superficie piatta, passare con cura il tampone su un'area standard da 10 x 10 cm (4 x 4 pollici). La punta del tampone è pre-umidificata per la massima acquisizione del tampone. Per le superfici irregolari, verificare che la tecnica con cui si passa il tampone sia la medesima per ciascun test e che il tampone venga passato su una zona abbastanza ampia da raccogliere un campione rappresentativo. Consigli importanti sulla tecnica di passaggio del tampone:
 - Non toccare con le dita il tampone o la parte interna del dispositivo di campionamento.
 - Ruotare il tampone mentre si acquisisce il campione allo scopo di aumentare al massimo l'acquisizione del campione sulla punta del tampone.
 - Applicare sufficiente pressione in modo da indurre una flessione dello stelo del tampone.
 - Passare il tampone con ordine incrociato verticalmente, orizzontalmente e in entrambe le direzioni diagonali.
 - Fare riferimento al video formativo per una dimostrazione: www.youtube.com/HygienaTV
4. Dopo il passaggio del tampone, riposizionare il tampone nel tubo del tampone.
5. Per attivare il dispositivo, mantenere fermamente il tubo del tampone e utilizzare il pollice e l'indice per rompere la valvola a scatto piegando il bulbo in avanti e all'indietro. Premere il bulbo due volte, espellendo tutto il liquido verso il basso dello stelo del tampone.
6. Bagnare la punta del tampone nel liquido agitando per 5 - 10 secondi. Una volta attivato, è necessario effettuare la lettura nel luminometro entro 30 secondi.
7. Mantenendo il luminometro in posizione verticale, inserire l'intero dispositivo UltraSnap nel luminometro Hygiena.
8. Chiudere il coperchio e premere "OK" per avviare la misurazione. Fare riferimento al manuale dello strumento per le istruzioni operative. I risultati verranno visualizzati in 15 secondi.



Interpretazione dei risultati:

I luminometri Hygiena sono preimpostati con limiti RLU di test superato o non superato di 10 e 30 RLU. Tali limiti sono basati sugli standard di settore e sulle raccomandazioni relative agli studi pubblicati. Quando si utilizzano le impostazioni predefinite, le letture minori di 10 RLU indicano che la superficie deve essere considerata pulita. Le letture comprese tra 11 e 29 RLU indicano un riscaldamento, ovvero che la superficie non è adeguatamente pulita. Se la lettura è maggiore di 30 RLU, la superficie è da considerare sporca. Hygiena raccomanda l'impostazione dei valori limite RLU in base agli standard della propria struttura. Visitare il sito web www.hygiena.com per visualizzare le pratiche raccomandate oppure contattare i nostri rappresentanti tecnici per ottenere una guida.

Controllo della calibrazione:

È consigliabile eseguire controlli positivi e negativi secondo le Buone pratiche di laboratorio. Hygiena offre i seguenti controlli:

- (N. di catalogo PCD4000) Kit controllo di calibrazione per luminometri Hygiena
- (N. di catalogo CK25) Kit di controllo positivo ATP per i dispositivi di test per la rilevazione dell'ATP

Conservazione e periodo di validità:

- Conservare a 2 - 8 °C (36 - 46 °F)
- I dispositivi di test tollerano valori elevati di temperatura per 4 settimane a temperatura ambiente (< 25 °C)
- Conservare i dispositivi di test UltraSnap al riparo dall'esposizione diretta alla luce del sole.
- I dispositivi hanno una durata di 15 mesi. Fare riferimento alla data di scadenza riportata sull'etichetta.

Smaltimento:

I dispositivi UltraSnap sono costituiti da plastica riciclabile al 100% e possono essere smaltiti di conseguenza.

Sicurezza e precauzioni:

I componenti di UltraSnap non determinano alcun rischio per la salute se usati conformemente alla pratica di laboratorio standard e alle procedure delineate nel presente inserto.

- I dispositivi di test UltraSnap sono monouso. Non riutilizzare. Per ulteriori disposizioni sulla sicurezza, fare riferimento alla scheda dati di sicurezza (SDS).

Responsabilità di Hygiena:

Hygiena non sarà responsabile nei confronti dell'utilizzatore o altri per eventuali perdite o danni, diretti o indiretti, incidentali o consequenziali derivanti dall'uso del presente dispositivo. Nel caso si dimostri che il prodotto è difettoso, il solo obbligo di Hygiena sarà quello di sostituire il prodotto o, a sua discrezione, rimborsare il prezzo di acquisto. Informare Hygiena entro 5 giorni dalla scoperta di un difetto sospetto e restituire il prodotto a Hygiena. Contattare l'assistenza clienti per ottenere un numero di autorizzazione al reso.

Distributed by:

NELSON JAMESON

INC.

800-826-8302 nelsonjameson.com